

RU Руководство пользователя

# prismaTSlab

**Компьютерная программа для  
отображения и дистанционной  
настройки терапевтических  
аппаратов Löwenstein Medical  
Technology**

Версия 5.17

**LÖWENSTEIN**  
medical

# Содержание

<b>1</b>	<b>Введение</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Описание и подготовка</b>	<b>4</b>
2.1	Настройка фиксированного соотношения с палатой пациента (опционально) .....	4
2.2	Пользовательский интерфейс .....	9
<b>3</b>	<b>Эксплуатация</b>	<b>13</b>
3.1	Запуск prismaTSlab .....	13
3.2	Выбор терапевтического аппарата вручную .....	15
3.3	Выбор пациента .....	17
3.4	Выполнение настроек терапии .....	21
3.5	Запуск и завершение терапии .....	29
3.6	Включение и выключение увлажнителя вдыхаемого воздуха .....	30
3.7	Удаление данных о терапии с аппарата .....	31
3.8	Выполнение теста PSG .....	32
3.9	Создание отчетов .....	33
<b>4</b>	<b>Приложение</b>	<b>35</b>
4.1	Технические характеристики .....	35
4.2	Условные обозначения и графические символы ...	35
4.3	Заявление о соответствии .....	35

# 1 Введение

В данном руководстве пользователя / онлайн-справке содержатся сведения об использовании prismaTSlab.

В отдельной инструкции по установке содержится следующая информация:

- Назначение и описание функций
- Указания по технике безопасности
- Системные требования
- Настройки сети
- Установка и обновление
- Функциональная проверка
- Неисправности и их устранение
- Дистанционное обслуживание
- Технические характеристики



Версия ПО снимков экрана в данном документе может отличаться от установленной версии ПО.

## 2 Описание и подготовка

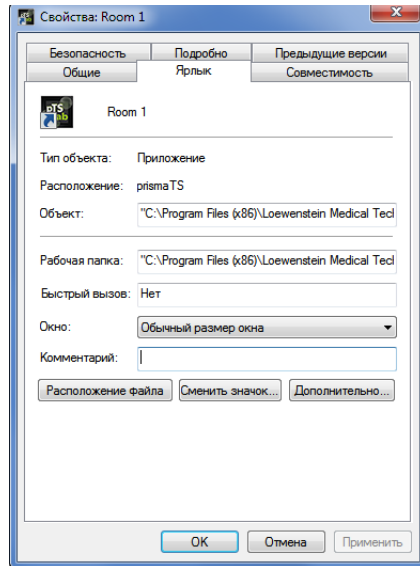
### 2.1 Настройка фиксированного соотношения с палатой пациента (опционально)

При необходимости можно настроить фиксированное соотношение (**соединение 1:1**) между палатой пациента и приложением prismaTSlab. Если, например, имеется 1 ПК на палату (т. е. на терапевтический аппарат), prismaTSlab можно настроить так, что при запуске приложения автоматически выбирается терапевтический аппарат в соответствующей палате пациента. Так можно уменьшить опасность перепутывания, поскольку соответствующий аппарат не нужно выбирать вручную.

#### 2.1.1 Настройка соединения 1:1 для терапевтических аппаратов типа WM100TD

Фиксированное соединение с палатой пациента устанавливается при помощи модуля, который подключается к сети (prismaCONNECT или prisma HUB). Фиксированное соединение имеется только с этим коммуникационным модулем, независимо от того, какой терапевтический аппарат подключен к нему.

1. Щелкните правой кнопкой мыши по ссылке prismaTSlab на Вашем рабочем столе.
2. В контекстном меню выберите пункт **Свойства**.



3. Выберите вкладку **Ярлык**.
4. В поле **Объект** уже введен путь назначения, например: «C:\Program Files (x86)\Loewenstein Medical Technology\prismaTS\prismaTSlab.exe».
5. После пути назначения введите серийный номер используемого модуля. Серийный номер содержится на фирменной табличке на модуле. Можно ввести имя для палаты пациента. Ввод имени не является обязательным.

- Используйте следующий способ записи:

**[символ пробела] lansn=[серийный номер модуля]  
[символ пробела] title=«[необходимое имя для палаты пациента]»**

Ввод «title» не является обязательным.



Следите за правильным синтаксисом: символ пробела перед операндами и после них. **Отсутствие** символов пробела перед и после =.

Пример:

```
TS\prismaTSlab.exe" lansn=04219 title="Room 1"
```

6. Для сохранения введенных данных щелкните по кнопке **Применить**.

*или*

Чтобы сохранить введенные данные и закрыть окно, щелкните по кнопке **ОК**.

*или*

Чтобы отменить введенные данные и закрыть окно, щелкните по кнопке **Отмена**.

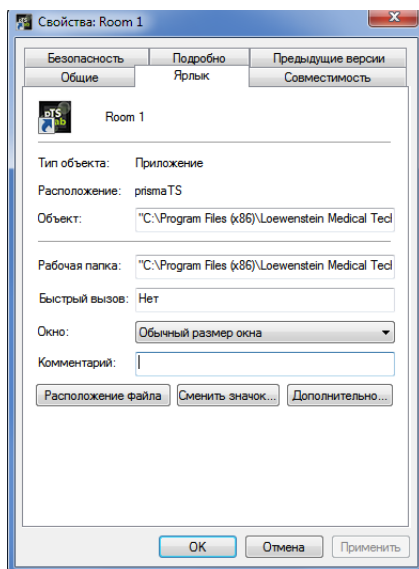
7. Запустите приложение prismaTSlab посредством данной созданной ссылки на рабочем столе.
8. Проверьте, выбирается ли автоматически терапевтический аппарат, подключенный к модулю.
9. Чтобы обеспечить другие терапевтические аппараты фиксированным соединением с палатой пациента, скопируйте ссылку prismaTSlab и введите соответствующий серийный номер модуля, а при необходимости и имя палаты пациента.



Выбор аппарата вручную (см. «[Выбор терапевтического аппарата вручную](#)») больше не возможен. Пункта меню **Меню > Выбор аппарата** больше нет.

## 2.1.2 Настройка соединения 1:1 для терапевтических аппаратов SOMNO

1. При помощи правой кнопки мыши щелкните по ссылке prismaTSlab на Вашем рабочем столе.
2. В контекстном меню выберите пункт **Свойства**.



3. Выберите вкладку **Ярлык**.

В поле **Объект** уже введен путь назначения, например: «C:\Program Files (x86)\Loewenstein Medical Technology\prismaTS\prismaTSlab.exe».



Если аппараты prisma обоих типов и аппараты SOMNO соединены с одной и той же палатой, сначала ищется аппарат prisma (lansp). Если такой аппарат отсутствует, осуществляется поиск аппарата SOMNO (comport).

4. Если дополнительно имеется WM100TD: после пути назначения введите серийный номер модуля prismaCONNECT, а в случае использования модуля prisma HUB – его серийный номер. Серийный номер содержится на фирменной табличке на модуле.
5. Введите номер порта COM. Номер порта COM указан в диспетчере устройств в Windows®.

- Откройте в Windows® диспетчер устройств (например, в Windows® 7: Пуск > Панель управления > Аппаратное обеспечение и звук > Диспетчер устройств).
  - Откройте раздел «Ports» (COM & LPT).
  - Если подключен конвертерный кабель USB-RS485, отображается номер порта COM.
6. Опционально можно ввести имя для палаты пациента.
- Используйте следующий способ записи. Следите за правильным синтаксисом: символ пробела перед операндами и после них. **Отсутствие** символов пробела перед и после =.

**[символ пробела] lansn=[серийный номер prismaCONNECT]**

**[символ пробела] comport=«COM[номер порта COM]»**

**[символ пробела] title=«[необходимое имя для палаты пациента]»**

Пример:

```
prismaTS\prismaTSlab.exe" comport=COM3
```

7. Для сохранения введенных данных щелкните по кнопке **Применить**.

*или*

Чтобы сохранить введенные данные и закрыть окно, щелкните по кнопке **ОК**.

*или*

Чтобы отменить введенные данные и закрыть окно, щелкните по кнопке **Отмена**.

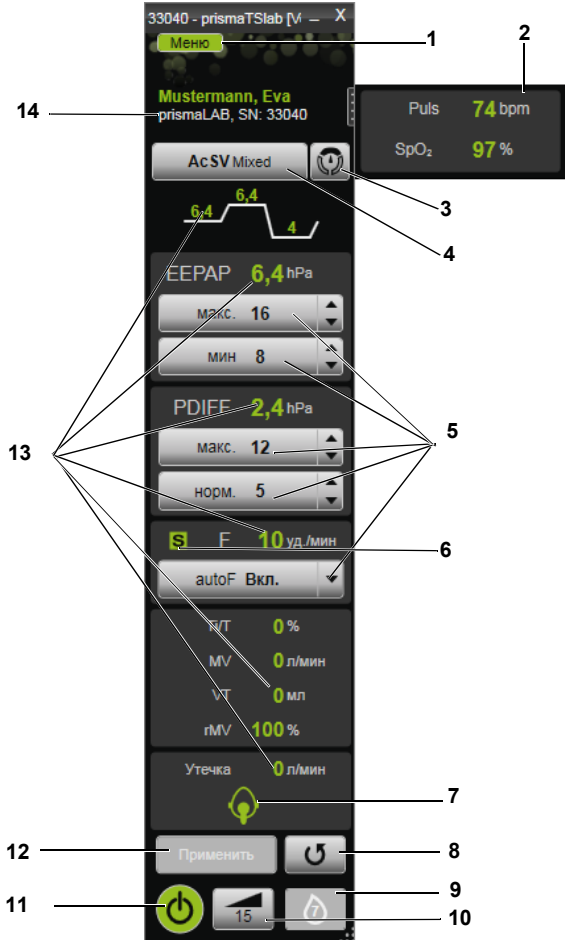
8. Запустите приложение prismaTSlab посредством данной созданной ссылки на рабочем столе.
9. Проверьте, выбирается ли автоматически подключенный терапевтический аппарат.



## 2.2 Пользовательский интерфейс



Помните о том, что пользовательские интерфейсы в зависимости от выбранного терапевтического аппарата и режима ИВЛ могут выглядеть немного по-разному.



2-1 Пользовательский интерфейс в главном окне (режим AcSV Mixed)






№	Обозначение	Описание
1	Кнопка «Меню»	Обеспечивает доступ к меню.
2	Окно SpO <sub>2</sub>	При подключенном модуле SpO <sub>2</sub> автоматически открывается окно с SpO <sub>2</sub> и частотой пульса. Щелкнув по окну, его при необходимости можно закрыть и снова открыть.
3	Кнопка SCOPE (цель терапии) (только тип WM100TD)	Показывает предварительно настроенные цели терапии.
4	Список режимов ИВЛ	Здесь можно выбрать режим ИВЛ. Помните, что можно выбрать только один из режимов ИВЛ, которые предлагаются подключенным терапевтическим аппаратом.
5	Параметр	Здесь можно настроить важнейшие параметры.
6	Состояние дыхания	Показывает состояние дыхания.
7	Символ маски	Показывает, насколько хорошо сидит маска и есть ли утечка.
8	Кнопка «Обновить/ сбросить»	Сбрасывает измененные и еще не принятые режимы ИВЛ, SCOPE и настройки терапии, загружая текущую конфигурацию из аппарата.
9	Кнопка «Увлажнитель вдыхаемого воздуха»	Показывает, подключен и включен ли увлажнитель вдыхаемого воздуха, а также настроенную степень увлажнения. Только тип WM100TD: здесь можно включить и выключить увлажнитель вдыхаемого воздуха.
10	Кнопка softSTART	Здесь во время терапии включается или выключается функция softSTART. Если функция включена, показывается оставшееся время выполнения функции softSTART в минутах. Дополнительную информацию о функции softSTART Вы найдете в инструкции по использованию терапевтического аппарата.

№	Обозначение	Описание
10	Кнопка «Анализ терапии»	<p>Позволяет распечатать анализ терапии. Анализ терапии отображается для всех режимов и последней ночи терапии соответственно. Обзор в виде таблицы подробно показывает важные параметры дыхания и его нарушения, а также утечку (без продувочного потока) в зависимости от соответствующего давления / диапазона давления на протяжении последней ночи терапии.</p> <p>После запуска терапии функция кнопки <b>Анализ терапии</b> изменяется на <b>softSTART</b>. По завершении терапии прежняя функция возвращается.</p>
11	Кнопка «Вкл./Выкл.»	Здесь запускается и завершается терапия.
9	Кнопка «Протокол терапии»	<p>Позволяет распечатать протокол терапии (см. «Печать протокола терапии»).</p> <p>После запуска терапии функция кнопки <b>Протокол терапии</b> изменяется на <b>Увлажнитель вдыхаемого воздуха</b>. По завершении терапии прежняя функция возвращается.</p>
12	Кнопка «Применить»	Здесь настроенные в prismaTSlab параметры передаются в терапевтический аппарат.
13	Текущие значения	<p>Отображение текущих значений (в зависимости от типа аппарата возможны различные значения и режимы). Передача имеющихся в терапевтическом аппарате значений в prismaTSlab выполняется приблизительно каждую секунду.</p> <p>Отображаемые значения терапевтического давления (в зависимости от режима P, IPAP, EPAP, EEPAP, PDIFF) – это заданные значения давления.</p> <p>Отображаемая частота (F) – это средняя частота дыхания пациента, определенная за несколько вдохов.</p>
14	Информационная панель	Показывает выбранный терапевтический аппарат и при необходимости соотнесенного пациента.
4	Кнопка 1/2/3 (только тип WM110TD/WM120TD)	Здесь можно сменить программу ИВЛ.



После запуска терапии функции кнопок **Анализ терапии** и **Протокол терапии** изменяются на **softSTART** и **Увлажнитель вдыхаемого воздуха**. По завершении терапии прежние функции возвращаются.


## 2.2.1 Символы в пользовательском интерфейсе

Символ	Обозначение	Описание
	Символ состояния дыхания	S=спонтанно
		T=с регулированием по времени (поддерживаемое дыхание)
		/=нет дыхания
	Символ маски	Маска сидит хорошо, утечек нет.
		Неплотное прилегание маски, сильная утечка, эффективность терапии не гарантирована.

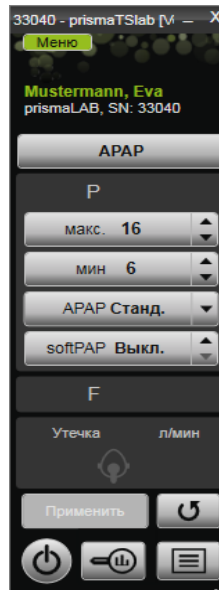
## 3 Эксплуатация

### 3.1 Запуск prismaTSlab

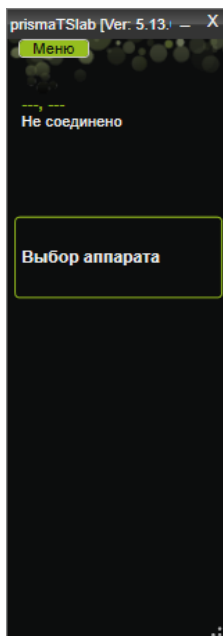
Условие:

- Терапевтический аппарат подключен к ПК посредством LAN (см. инструкцию по использованию prismaTS). (При использовании модуля prisma HUB см. инструкцию по использованию prisma HUBconfig).
  - Только аппараты SOMNO: терапевтический аппарат подключен к ПК посредством конвертерного кабеля USB (см. инструкцию по использованию prismaTS).
1. Дважды щелкните по ярлыку программы .

Если соединение 1:1 настроено (см. «[Настройка фиксированного соотношения с палатой пациента \(опционально\)](#)»), появляется главное окно.



Если соединение 1:1 не настроено, появляется стартовый экран, на котором можно выбрать терапевтический аппарат.



Настройки можно выполнять либо в терапевтическом аппарате, **либо** в программном обеспечении. Если настройки выполняются в терапевтическом аппарате, пользовательский интерфейс prismaTSlab заблокирован.

2. Чтобы одновременно дистанционно управлять другим аппаратом, запустите еще одно приложение prismaTSlab ([см. «Запуск prismaTSlab»](#)).

### 3.1.1 Вызов онлайн-справки / руководства пользователя

1. Чтобы вызвать онлайн-справку, нажмите кнопку F1.

*или*

Щелкните по кнопке **Меню > Справка**.

Руководство пользователя в формате PDF находится на носителе данных, с которого выполняется установка, в папке **Manuals** и на жестком диске по пути установки в папке **Manuals**. Оно идентично онлайн-справке.

### 3.1.2 Выбор языка пользовательского интерфейса

Для пользовательского интерфейса доступны различные языки.

1. Щелкните по кнопке **Меню > Изменить язык**.
2. Выберите необходимый язык.

### 3.1.3 Выбор единицы давления

Для отображаемых значений давления в prismaTSlab доступны различные единицы.

1. Щелкните по кнопке **Меню > Опции > Конфигурация > ОТОБРАЖЕНИЕ**.
2. Выберите необходимую единицу давления.

Выбранная единица давления будет автоматически использоваться и для prismaTS.

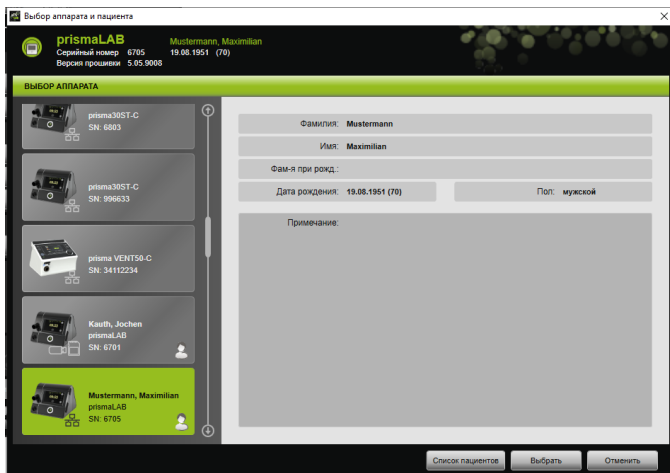
## 3.2 Выбор терапевтического аппарата вручную

Если не настроено соединение 1:1 (см. [«Настройка фиксированного соотношения с палатой пациента \(опционально\)»](#)), выберите необходимый терапевтический аппарат вручную.

1. Чтобы выбрать терапевтический аппарат, щелкните по **Выбор аппарата**.

*или*

Щелкните по кнопке **Меню > Выбор аппарата**.



Все подключенные терапевтические аппараты Löwenstein Medical Technology автоматически отображаются в окне **ВЫБОР АППАРАТА**.

2. Чтобы получить дополнительную информацию о необходимом терапевтическом аппарате и пациенте, соотнесенном с аппаратом, щелкните в списке по соответствующему аппарату.

Серийный номер и версия прошивки отображаются на информационной панели сверху.

Если выбранный терапевтический аппарат уже соотнесен с пациентом, отображаются данные этого пациента.

3. Чтобы выбрать аппарат для настройки, щелкните по кнопке **Выбрать**.

*или*

Дважды щелкните по аппарату в списке.



## 3.3 Выбор пациента

### 3.3.1 Соотнесение терапевтического аппарата с пациентом

Чтобы настроить выбранный аппарат для пациента, его можно соотнести с пациентом.

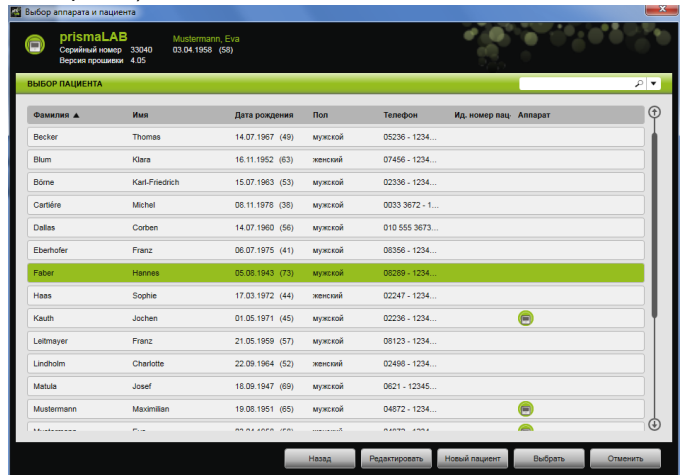
*Условие:*

Терапевтический аппарат выбран (см. «Выбор терапевтического аппарата вручную») или автоматически соединен посредством соединения 1:1 (см. «Настройка фиксированного соотнесения с палатой пациента (опционально)»).

1. В окне **ВЫБОР АППАРАТА** щелкните по кнопке **Список пациентов**.

*или*

Щелкните по кнопке **Меню > Список пациентов** (в случае соединения 1:1 возможен только данный вариант).



2. Чтобы соотнести уже имеющегося пациента с выбранным аппаратом, дважды щелкните по соответствующему имени.

*или*

Щелкните по соответствующему имени. Щелкните по кнопке **Выбрать**.

- Если пациента еще нет в списке, Вам необходимо внести его в список, т. е. создать нового пациента (см. «Создание нового пациента»).

### 3.3.2 Создание нового пациента

*Условие:*

Терапевтический аппарат выбран (см. «Выбор терапевтического аппарата вручную») или автоматически соединен посредством соединения 1:1 (см. «Настройка фиксированного соотношения с палатой пациента (опционально)»).

- В окне **ВЫБОР АППАРАТА** щелкните по кнопке **Список пациентов**.

*или*

Щелкните по кнопке **Меню > Список пациентов** (в случае соединения 1:1 возможен только данный вариант).

- Щелкните по кнопке **Новый пациент**.

- Введите данные пациента.



Обозначенные символом \* поля **Имя**, **Фамилия** и **Дата рождения** являются обязательными для заполнения. Возраст рассчитывается автоматически на основании даты рождения.

Чтобы включить номер телефона пациента в информационную панель prismaTS или в отчеты о титрации и краткие отчеты, номер телефона можно сохранить в качестве *предпочтительного* номера телефона.

4. После ввода номера телефона щелкните правой кнопки мыши в поле номера телефона.
5. Выберите пункт **Задать в качестве значения по умолчанию**.

Зеленая галочка показывает предпочтительный номер телефона.

Данный номер телефона появляется на информационной панели prismaTS и в отчетах о титрации и кратких отчетах.

6. Щелкните по кнопке **Сохранить**.

### 3.3.3 Редактирование данных пациента

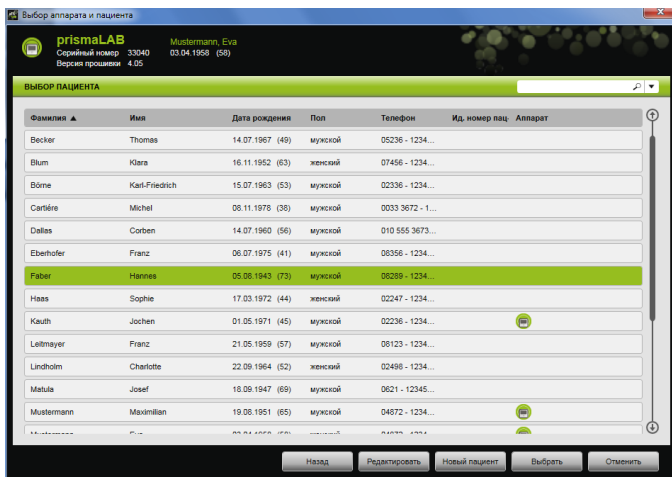
*Условие:*

Терапевтический аппарат выбран (см. «[Выбор терапевтического аппарата вручную](#)») или автоматически соединен посредством соединения 1:1 (см. «[Настройка фиксированного соотношения с палатой пациента \(опционально\)](#)»).

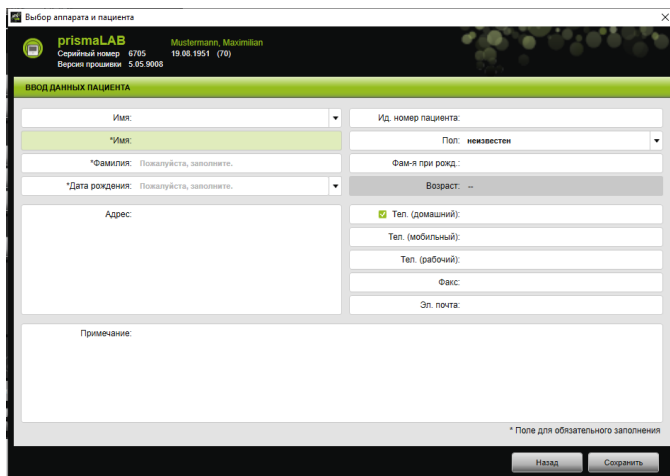
1. В окне **ВЫБОР АППАРАТА** щелкните по кнопке **Список пациентов**.

*или*

Щелкните по кнопке **Меню > Список пациентов**.



2. Чтобы выбрать уже имеющегося пациента, щелкните по соответствующей фамилии.
3. Для редактирования данных пациента щелкните по кнопке **Редактировать**.



4. Измените данные пациента.
5. Щелкните по кнопке **Сохранить**.

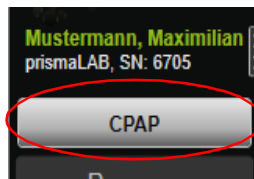
## 3.4 Выполнение настроек терапии



- Сведения о том, какие параметры терапии можно настроить для отдельных режимов ИВЛ, приводятся в инструкции по использованию терапевтического аппарата.
- В **главном окне** пользовательского интерфейса можно выполнить важнейшие настройки терапии. В окне **Настройки терапии** можно выполнить все настройки терапии.
- Настройки терапии также можно установить в режиме ожидания или во время текущей терапии и передать их в терапевтический аппарат. Во время текущей терапии значения терапевтического давления постепенно на протяжении нескольких выдохов адаптируются к новым значениям.


### 3.4.1 Выбор режима ИВЛ

Можно выбрать один из режимов ИВЛ, которые предлагает подключенный терапевтический аппарат.




1. В списке режимов ИВЛ выберите необходимый режим ИВЛ.

В случае смены режима ИВЛ автоматически изменяются предварительно настроенные параметры терапии.

Восклицательные знаки  слева возле списка **Режим ИВЛ** и полей **Параметр** показывают, что **режим ИВЛ** и **параметры** изменились.

2. Для передачи измененного режима ИВЛ в терапевтический аппарат щелкните по кнопке **Применить**.

*или*

Для отмены настроенных параметров и сброса терапевтического аппарата до текущей конфигурации щелкните по кнопке **Обновить/сбросить** .

### 3.4.2 Настройка программы ИВЛ (только тип WM110TD/WM120TD)

Существует возможность предварительно настроить три программы ИВЛ. Если пациенту, например, днем необходимы другие настройки ИВЛ, отличные от ночных, программу можно быстро сменить в главном окне.

1. В меню **Настройки терапии > Программы** активируйте необходимую программу.
2. В **главном окне** выберите необходимую программу.
3. При необходимости выполните требуемые настройки (режим, параметры, сигналы тревоги).

### 3.4.3 Отображение или скрытие расширенных режимов ИВЛ (только для prismaLAB)

В терапевтических аппаратах prismaLAB можно отображать или скрывать все доступные расширенные режимы ИВЛ (обозначены с помощью (30)) из **списка** «Режим ИВЛ».

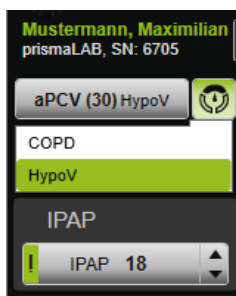
1. Для скрытия или отображения расширенных режимов ИВЛ щелкните по кнопке **Меню > Опции > Отобразить расширенные режимы ИВЛ с целевым объемом для prismaLAB**.
2. Уберите галочку, чтобы скрыть расширенные режимы ИВЛ, или поставьте галочку, чтобы отобразить расширенные режимы ИВЛ.
3. Перезагрузите prismaTSlab, чтобы изменения вступили в силу.

### 3.4.4 Выбор SCOPE (цель терапии) (только аппараты типа WM100TD)

В режимах ИВЛ AcSV, S/T, autoS/T, S/T (30), autoS/T (30) и aPCV (30) можно выбрать предварительно настроенную цель терапии.

Терапевтический аппарат автоматически присваивает определенным параметрам давления и терапии целесообразные начальные значения. Благодаря этому для многих пациентов не нужно выполнять трудоемкую и сложную оптимизацию отдельных параметров. В случае особой необходимости параметры можно целенаправленно изменить в любое время.

Для всех режимов можно самостоятельно задавать и создавать цели терапии SCOPE (см. «Создание SCOPE (цели терапии)»).




1. Из списка **SCOPE**  выберите необходимую цель терапии.

В списке **Режимы ИВЛ** отображается эта цель терапии **SCOPE**.

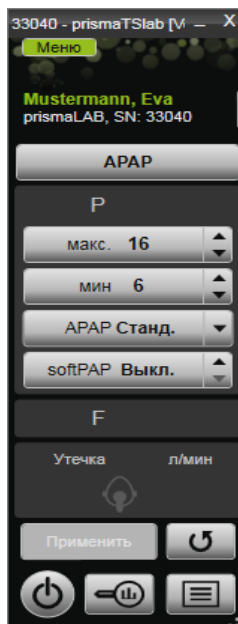
2. Для передачи измененной цели терапии **SCOPE** в терапевтический аппарат щелкните по кнопке **Применить**.

*или*

Для отмены настроенных параметров и сброса терапевтического аппарата до текущей конфигурации щелкните по кнопке **Обновить/сбросить** .

### 3.4.5 Настройка параметров терапии

Важнейшие параметры терапии выбранного режима ИВЛ отображаются в графическом интерфейсе.



1. Выберите необходимые значения, щелкая по кнопкам со стрелками возле значения.


*или*

Измените значения, щелкнув в поле и введя значение посредством клавиатуры.

Чтобы можно было выбрать кнопку **Применить** и передать значение в терапевтический аппарат, после изменения поле ввода необходимо покинуть.

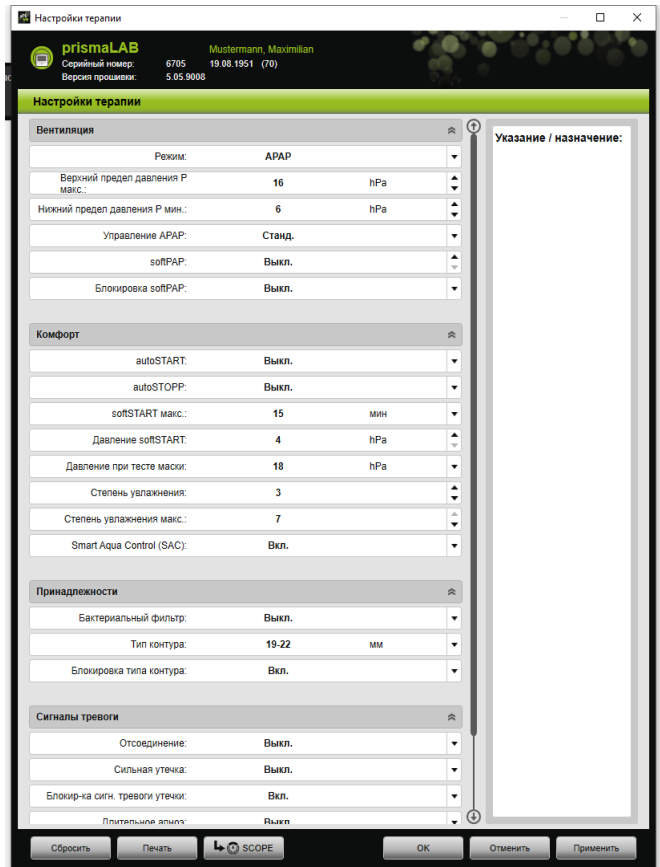
2. Для передачи настроенных параметров в терапевтический аппарат щелкните по кнопке **Применить**.

*или*

Чтобы сбросить настроенные параметры на текущие значения аппарата, щелкните по кнопке **Обновить/ сбросить** .



- Чтобы настроить другие параметры терапии выбранного режима, щелкните по кнопке **Меню > Настройки терапии**.



- При помощи кнопок со стрелками выберите необходимые значения.

*или*

Щелкните по необходимому полю.

Введите значения с помощью клавиатуры.

- Для передачи настроенных параметров в терапевтический аппарат щелкните по кнопке **Применить**.

или

Для передачи настроенных параметров в терапевтический аппарат и закрытия окна щелкните по кнопке **ОК**.

- Для отмены настроенных параметров щелкните по кнопке **Отменить**.

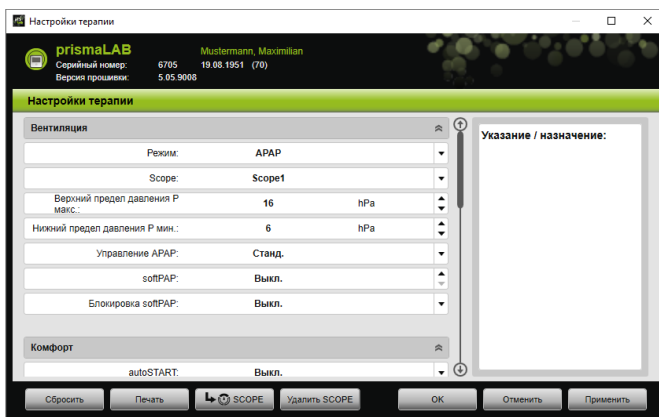
или

Щелкните по кнопке **Сбросить**.

### 3.4.6 Создание SCOPE (цели терапии)

Вы можете самостоятельно определять и создавать цели терапии для всех режимов (только в аппаратах типа WM100TD и для версии прошивки от 4.05). Благодаря этому для многих пациентов не нужно выполнять трудоемкую и сложную оптимизацию отдельных параметров. В случае особой необходимости параметры можно целенаправленно изменить в любое время.

- Щелкните по кнопке **Меню > Настройки терапии**.
- Выполните необходимые настройки для SCOPE.



- Чтобы сохранить отображаемые в данный момент параметры вентиляции в качестве SCOPE, нажмите на кнопку **SCOPE**.

4. Введите однозначное имя для SCOPE.  
SCOPE сохраняется.
5. Для передачи измененной цели терапии SCOPE в терапевтический аппарат щелкните по кнопке **Применить**.
6. Чтобы отредактировать пользовательскую SCOPE, выберите ее в окне **Настройки терапии** в поле **SCOPE**. Отредактируйте настройки.
7. Чтобы удалить пользовательскую SCOPE, выберите ее в окне **Настройки терапии** в поле **SCOPE**. Щелкните по кнопке **Удалить SCOPE**.

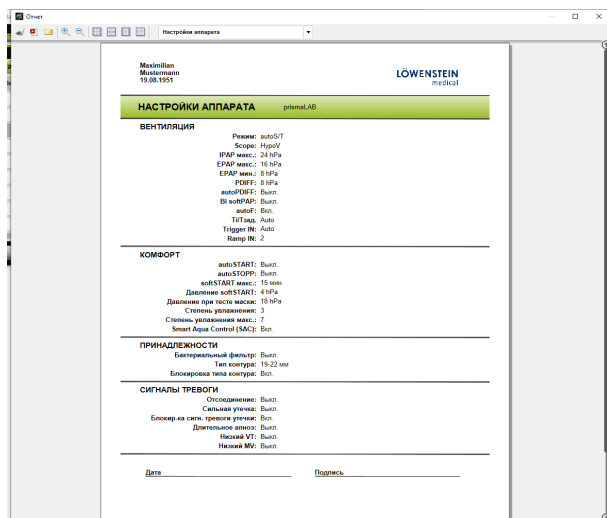
### 3.4.7 Печать отчета

Настройки терапии можно выводить в виде отчета, чтобы упорядоченно сохранять, печатать или отправлять их по электронной почте.



Внесенное указание или текст назначения не сохраняются в prismaTS/prismaTSlab, а выводятся только в отчете.


1. Щелкните по кнопке **Меню > Настройки терапии**.
2. Щелкните по кнопке **Печать**.



3. Чтобы распечатать отчет, открытый в режиме Предварительного просмотра, щелкните по значку **Печать**.
4. Чтобы сохранить отчет, открытый в режиме Предварительного просмотра, как файл PDF, щелкните по значку **Сохранить как PDF**.
5. Чтобы отправить отчет в виде файла в формате PDF по электронной почте, щелкните по значку **Отправить в виде электронного сообщения**.

### 3.4.8 Печать протокола терапии

В протоколе терапии в форме таблицы записаны все события ночи с титрацией. Чтобы посмотреть определенные типы событий, можно использовать фильтры.

1. Щелкните по кнопке **Протокол терапии** .

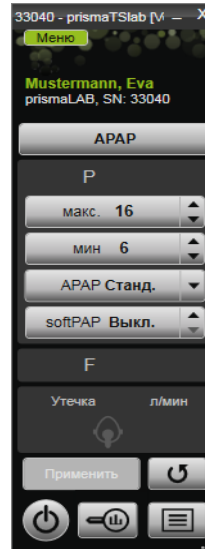
*или*





2. Выберите запись **Меню > Протокол текущей ночи терапии**.
3. Чтобы в протоколе терапии отображались только выбранные типы событий, щелкните по кнопке **Фильтр**.

4. Выберите необходимый тип события.
5. Щелкните по кнопке **Протокол терапии**.
6. Чтобы распечатать протокол терапии, щелкните по кнопке **Печать**.

## 3.5 Запуск и завершение терапии

*Условие* Терапевтический аппарат выбран (см. «Выбор терапевтического аппарата вручную») или автоматически соединен посредством соединения 1:1 (см. «Настройка фиксированного соотношения с палатой пациента (опционально)»).



1. Для запуска терапии щелкните в пользовательском интерфейсе по кнопке **Вкл./Выкл.** . Во время текущей терапии кнопка зеленая .
2. Для завершения терапии щелкните в пользовательском интерфейсе по кнопке **Вкл./Выкл.** . В состоянии аппарата **Режим ожидания** кнопка серая .



После запуска терапии функции кнопок **Анализ терапии** и **Протокол терапии** изменяются на **softSTART** и **Увлажнитель вдыхаемого воздуха**. По завершении терапии прежние функции возвращаются.





## 3.6 Включение и выключение увлажнителя вдыхаемого воздуха

### Тип WM100TD

Увлажнитель вдыхаемого воздуха включается автоматически, когда начинается терапия (см. «[Запуск и завершение терапии](#)»).



Чтобы вода в увлажнителе вдыхаемого воздуха достигла нужной температуры уже к началу терапии, можно предварительно прогреть увлажнитель. Учитывайте, что увлажнитель вдыхаемого воздуха автоматически выключается по завершении 45 минут предварительного прогрева.

*Условие:*


- Терапевтический аппарат находится в режиме ожидания .
  - Увлажнитель вдыхаемого воздуха заполнен водой.
  - Увлажнитель вдыхаемого воздуха подключен к терапевтическому аппарату (см. инструкцию по использованию терапевтического аппарата).
  - Отображается степень увлажнения .
1. Для включения увлажнителя вдыхаемого воздуха щелкните по кнопке **Увлажнитель** .
- Увлажнитель вдыхаемого воздуха включен. Кнопка **Увлажнитель** зеленая .

- Для изменения настроенной степени увлажнения щелкните по кнопке **Меню > Настройки терапии** (см. «Настройка параметров терапии»).

В окне **Настройки терапии** в списке **Комфорт** можно настроить степень увлажнения.

- Для выключения увлажнителя вдыхаемого воздуха щелкните по кнопке **Увлажнитель** . Увлажнитель вдыхаемого воздуха выключен. Кнопка **Увлажнитель** серая .



Если в увлажнителе вдыхаемого воздуха заканчивается вода, он автоматически выключается. Символ увлажнителя оранжевый .

### Тип WM110TD/WM120TD

- Щелкните по кнопке **Меню > Настройки терапии**.
- Выберите в разделе **Комфорт** для параметра **Увлажнитель** значение **Вкл** или **Выкл**.
- Выберите **Степень увлажнения**.

### WM090TD

- Щелкните по кнопке **Меню > Настройки терапии**.
- Чтобы включить увлажнитель вдыхаемого воздуха, выберите для параметра **Степень** необходимую степень увлажнения.
- Чтобы выключить увлажнитель, выберите степень 0.

## 3.7 Удаление данных о терапии с аппарата

Данные о терапии, записанные в терапевтическом аппарате, можно удалить при помощи prismaTSlab.



Перед удалением импортируйте данные из терапевтического аппарата в ПО prismaTS **PTS** (см. онлайн-справку/руководство пользователя prismaTS). В противном случае данные удаляются окончательно.

1. Щелкните по кнопке **Меню > Удалить данные о терапии с аппарата.**
2. Подтвердите удаление, щелкнув по кнопке **Да.**

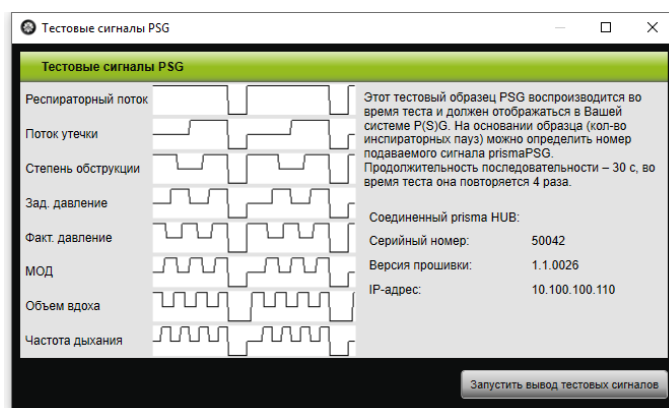
### 3.8 Выполнение теста PSG

Чтобы проверить правильность подключения модуля prismaPSG, можно выполнить тест PSG.

*Условие:*

Терапевтический аппарат подключен к модулю prisma HUB.

1. Щелкните по кнопке **Меню > Вывод тестовых сигналов PSG...**



2. Щелкните по кнопке **Запустить вывод тестовых сигналов.**

Выполняется тест PSG.

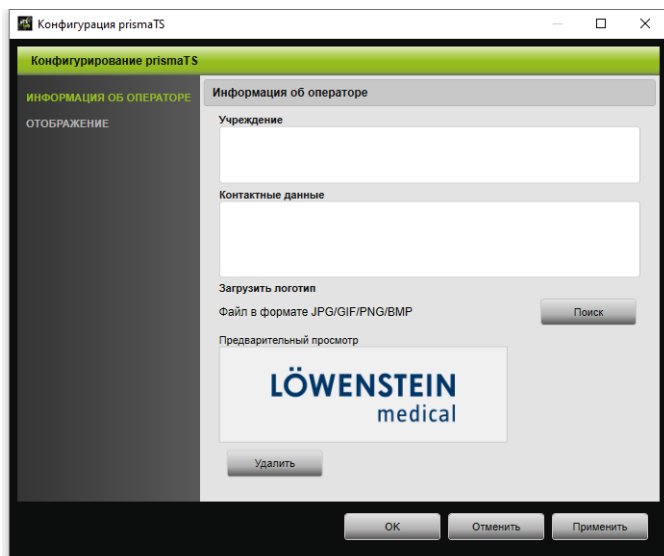


## 3.9 Создание отчетов

### 3.9.1 Индивидуальное изменение верхнего колонтитула отчетов

Верхний колонтитул отчетов можно изменить индивидуально. Эта настройка действительна для всех отчетов.

1. Щелкните по кнопке **Меню > Опции > Конфигурация**.



2. Выберите пункт **ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОПЕРАТОРЕ**.
3. Введите данные оператора в поля **Учреждение** и **Контактные данные**.  
Эти данные отображаются в верхнем колонтитуле отчета.
4. Для загрузки Вашего логотипа щелкните по кнопке **Поиск** и выберите логотип.  
Логотип отображается в верхнем колонтитуле отчета.  
Размер адаптируется автоматически.
5. Для сохранения введенных данных щелкните по кнопке **Применить**.

6. Чтобы сохранить введенные данные и закрыть окно **Конфигурирование prismaTS**, щелкните по кнопке **ОК**.
7. Чтобы отменить введенные Вами данные и не сохранять их, щелкните по кнопке **Отменить**.

## 4 Приложение

### 4.1 Технические характеристики

Спецификация	prismaTS
Класс продукта согласно директивы 93/42/ЕЭС	IIa
Категория риска для ПО согласно IEC 62304	B

### 4.2 Условные обозначения и графические символы

Условное обозначение	Описание
	Выполняйте указания руководства пользователя
	Идентификационный номер изделия (единая маркировка медицинских изделий)
	Обозначение изделия в качестве медицинского
	Знак CE (подтверждает соответствие изделия действующим европейским директивам/инструкциям)

### 4.3 Заявление о соответствии

Настоящим изготовитель - фирма Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG (Kronsaalsweg 40, 22525 Hamburg, Германия), заявляет, что изделие отвечает соответствующим положениям Директивы 93/42/ЕЭС для медицинской продукции.

В странах Евросоюза: Являясь пользователем и/или пациентом, вы обязаны сообщать обо всех связанных с

изделием серьезных происшествиях изготовителю и ответственному учреждению.

С полным текстом заявления о соответствии можно ознакомиться в Интернете на сайте производителя.







CE 0197



**Löwenstein Medical  
Technology GmbH + Co. KG**  
Kronsaalsweg 40  
22525 Hamburg, Germany  
T: +49 40 54702-0  
F: +49 40 54702-461  
[www.loewensteinmedical.com](http://www.loewensteinmedical.com)

**LÖWENSTEIN**  
medical